

# SILAQA KUN SERA

EL CHAPULIN Y LAS ABEJAS

# Tepehua de Tlachichilco

Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano  
México, D.F.  
1979



Taun julchân ni sílaqa ma ayaj  
chabaní. Ma najún ni sílaqa:

—Ba áyaj chabanicha.

K'atsáticha toxtaicha kak'íl ni  
kibaiti.

Tabal ni sílaqa ma pastakli.

Ba najún —Ba laicha kakníl kibaiti  
klilaf. Klitajún ki'amigus, yu'uncha  
ayaj tatapatsái katamaqalín ni  
ixbaitik'án. Chubaf ktelaqlaq'án,  
klakskinyá lakatsuní ixbaitik'án, ka  
kintatá'ul —ma naul ni sílaqa.

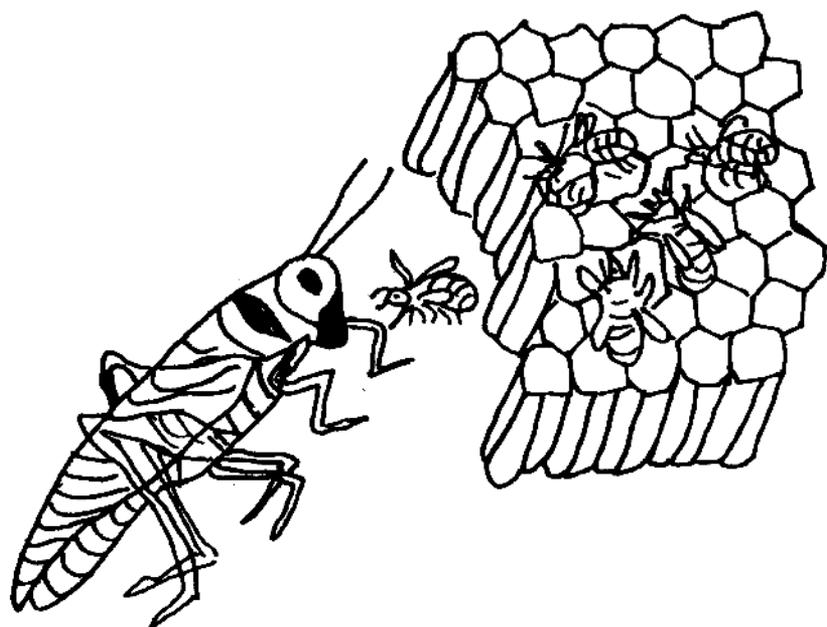
Ba chuncha ba alcha ni sílaqa.  
Tabal ba laqlaqchá'al. Ma lakmastákal  
ma lakjuní:

—Tunk'unát'ik, amigus.

—Tunk'ún —ma tanajún ni seras—.  
¿Tis ba suncha milamaqan, amigu? Jantu  
aqtaún kilalaqmináu.

Ex ma najún ni sílaqa:

—Kit'ín ba taun jatapaíniti  
kliminta y bachu ba taun kilpatiní  
sílaqa kunita. Taun putoqoxata  
kaqtainicha kimílpati tus taun tats'ís  
iktsukúi milpái. Chubái kan tunkujuncha  
ex kastaknancha. Y chubái ni kit'ín ba  
taun jatapaíniti klaskinyáu. Aber incha  
jantu kama'alint'ik mibaitik'án. Ba  
knajún kilata'ú lakats'uní, ka kakul,  
kos ikchabaní.



Ex ba tanajún ni seras:

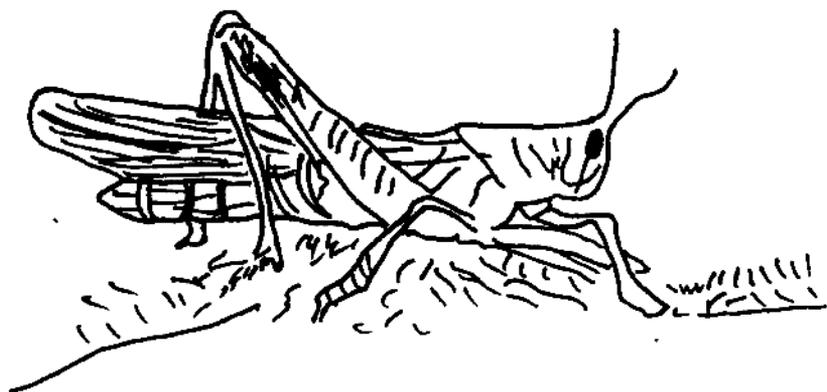
—Ex ba yucha kilalilaqmintáu—.

Ex ma tanajún ni seras —Amigu, incha uxinti ch'abaní, tunkuj katap'ats'at'i, laka tats'isin ex kastáknacha. Chi incha uxinti ch'abaní, katap'ats'ach'ij.

Ex kaliná yu kuye'i. Kijnank'án  
laqsábal kmaqalináu yu kuyáu pero  
tunkuj tus tachún kan'oyáu tapats'anín,  
ex laqsábal alín yu kuyáu —ma tanaul  
ni seras.

Ba chuncha ni sílaqa ma nisín  
kaqasmakpútul ni anchunú chibinti. Ba  
liman chapachóqol ixtín. Ma  
anchóqolcha.

Ba ancha tamaktai titaun kuento  
sílaqa kun sera.



## El chapulín y las abejas

Este relato está basado en un cuento que el autor aprendió cuando estaba en la primaria.

Un día, el chapulín tenía mucha hambre, y dijo:

—Tengo tanta hambre, y ¿quién sabe dónde encontraré mi comida?

Entonces pensó y dijo:

—Casi voy a morir de hambre.

Pero tengo a mis amigas, y ellas hacen su comida en su trabajo. Voy a ir a visitarlas y a pedirles algo de comer.

Así que el chapulín se fue a visitarlas. Cuando llegó, les dijo:

—Buenos días, amigas.

—Buenos días —dijeron las abejas—, ¿qué te trae por aquí? Nunca nos visitas.

Y el chapulín dijo:

—Vengo a pedirles un favor. Como en la tarde empiezo a cantar y canto durante toda la noche, en la mañana tengo que descansar. Por eso quiero pedirles este favor: que si no me dan algo de comer, aunque sea un poquito, pues tengo mucha hambre.

Y las abejas le contestaron:

—Es por eso que vienes a visitarnos. Pues si tienes hambre, trabaja durante el día y descansa en la noche. Si tienes hambre, trabaja y tendrás algo de comer. Es verdad que nosotras hacemos nuestra comida, pero

desde la mañana estamos trabajando y es por eso que la tenemos.

El chapulín no quería oír esas palabras y en un ratito agarró su camino y se fue.

Así termina el cuento del chapulín y las abejas.

Idioma: Tepehua de Tlachichilco  
Autor y dibujante:  
Esteban Tomás Dimas

Esta edición de prueba consta de  
100 ejemplares

Q9-9-206

se terminó de imprimir este libro  
el día 14 de septiembre de 1979  
en la  
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas  
MAESTRO MOISES SAENZ  
Hidalgo 166, México 22, D.F.